

學海飛颺/學海惜珠學生出國研修心得報告內容大綱

獲補助年度	106
薦送學校、系所、年級	國立屏東大學應用日語學系四年級
中文姓名	柳心悅
研修國家	日本
研修學校	姫路獨協大學

一、緣起

從大學一年級開始，學校裡常常舉辦學長姐們出國研修的心得分享會，一直以來都非常憧憬能有這樣的出國學習的機會。

學習日文以來，三年多以來都是透過課堂上老師的講解以及書籍與網路上的資訊，從沒有透過自己去體驗、感受，也非常想挑戰自己的能力，在得知學海飛颺的計畫後，讓我決定去嘗試踏出自己的舒適圈、親身去經歷日本。

畢竟對我來說是第一次離家長達半年，而且是離開台灣，所以出國前要和家人溝通好，衡量好自己的能力以及準備相關資料。

二、研修學校簡介

姫路獨協大學(Himeji Dokkyo University)，位於日本兵庫縣姫路市，姫路市最具名的莫過於姫路城了，姫路城既是日本政府指定的國寶，也是日本首批世界文化遺產一。

姫路獨協大學就位於姫路靠山的地方，離 JR 車站大概坐公車30鐘的距離。全校總共分類為七大學群。而我就是分類在人間社會學群。



(姫路城)



(姫路獨協大學)

三、國外研修之課程學習(課內)

在開始正式開學上課前，留學生們都必須參加日語分班考試，老師們會依據留學生們的成績以及人數，分成 A、B、C，三個班級，基本上對於課業不會有影響，只是在日文課以外的選課上會有限制。這學期我被分到 B 班，總共修習了 10 門課，共 12 個學分數。其中有 8 門課是日文必修課，日文必修課分成聽解、發表、讀解 A 與 B、漢字、文章表現以及構文，第一堂上課時，老師們都會再次測試我們的日語程度，依照我們的需要調整上課內容，接下來大致介紹課堂內容：

聽解課，主要是練習日本語能力檢定 N1 級練習題，還有學生們必須準備一首歌，自己挖空格，帶到班上讓大家練習聽寫。老師也會讓我們聽新聞發表自己聽到的內容。

發表課，每個禮拜老師都會給新的題目，題目範圍非常廣，從介紹自己的國家到 30 年後什麼職業會消失等等，每次準備 5-7 分鐘發表內容，還要製作內容大綱發給大家，這堂課對我來說非常具有挑戰性，不僅能訓練自己的台風，還能和不同國家的人分享自己的想法。

讀解 A 與 B 課，每堂課都會有新的文章或新聞記事，要分析文章的重點列出每一段作者的大綱，找出文章的對比以及譬喻。

漢字課，每堂課老師會給非常多的練習題，有些簡單有些很難，每堂課也會有小考試，會接觸到非常多的漢字量。

文章表現和構文課，基本上就是學習文法以及寫作，很多看起來意思差不多的接續詞，其實都會有它不同的用法以及為什麼有時不能用有時卻適合，老師都會一一講解，在課堂上也會寫一小篇文章，對於寫作非

常有幫助。上課前老師也會與我們討論日本時事。

還有另外兩門課是日本事情及英語 WORKSHOP，在日本事情課堂上會吸收到非常多的日本文化與習俗像是日本新年習俗以及各地縣市名產方言等等…非常多文化知識。而英語 WORKSHOP，雖然是英語課，但課堂上有很多日本人同學，不僅能加強英語還能用日語交流認識日本人。



(與老師們的合照)

四、國外研修之生活學習(課外)

除了平日上課以外，其他時間就能自己運用，不過因為宿舍離市區有段距離，周圍的餐廳也很少，到最近的超市至少要走路20分鐘，也因此大家都練就了一身好腳力，三餐都是要自己準備。

大學裡的國際交流中心是每個留學生每一個月都必須去兩次小會議，中心的老師們會透過會議告知留學生們當月的活動以及注意事項，

像是花道體驗、書道體驗、以及滑雪旅行等等活動，還有關心我們的生
活狀況與身心有沒有不習慣處。

10月前半 《留学生チェック》

□ 今月前半のトピックス

- 10月の行事について
- ★ 後期履修授業登録 10/2 (月) & 3 (火): 2・3年、(講義棟1階 101M教室)
履修登録修正期間 10月2・3・4日: 1・4・5・6次年
4・5・6日: 2・3年次生
- ★ 10/9 (月) は『体育の日』という祝日です。 全日休講になります。
- ★ 10/14 (土) & 15 (日) 『姫路獨協大学志湧祭(しろうさい)』があります。
マレーシアの学生が模擬店を出店します。(予定) 13日(金) は準備で全日休講です。
- ★ 10/29 (日) ひめじ国際交流フェスティバル お城の南側大手前公園にて開催
本学の留学生が語学教室などにボランティアで参加しますので、当日は皆さんも参加しましょう。
- ★ 11/9 (木) 姫路南高校にて「留学生との交流会」が開催されます、当日ボランティアに参加
スタッフを募集します。〆切は10/13 (金) までです。

□ 国際交流センターからかける電話には必ず出てください。授業中等で出られない場合は折り返し
しましょう。(メールの場合は、読んだら返信しましょう)

□ 指定寮利用者は、家賃を遅れないように20日までに入金しましょう。

□ トラブルや事故に巻き込まれないよう、各自、充分注意してください。

また、交通ルールをよく守り、交通事故に遭わないよう、注意しましょう。

〔自転車に乗る人は、自転車保険に加入していますか?〕

兵庫県では、賠償責任保険への加入が義務化されました。まだ加入していない人は、自転車保
険インターネットより申込書等ダウンロードできるので、すぐに申し込みましょう。何かが
ありません(1年で1,000円~入れます)。

(毎個月會發的注意事項及活動)



(滑雪體驗)

在課外我們留學生們也會一起聚餐一起出去玩，大家都來自不同國家，大部分都是來自韓國及中國，我們會一起討論聊天，假日也會安排像是一日遊或是在房間做蛋糕以及一起過節，體驗了非常多第一次，也利用有空的時間，跟曾來過屏東大學交流的日本學生見面聚餐聊天。



(與留學生們一起出遊)

五、研修之具體效益(請條列式列舉)

- 日文聽力變好，能比前更快速捉到關鍵字
- 比起出國前更敢講日文，講錯也沒關係
- 生活上更獨立，像是自炊與環境整理
- 認識許多不同國家的人與文化
- 想法比以前更開拓，不在侷限在自己的框框裡
- 親身體驗了日本文化與習俗
- 不只姬路也去了很多地方，看了很多不同的日本風景

六、感想與建議

半年來時間真的過得很快，一開始還在準備出國資料，現在卻結束留學了，這段時間真的經歷過了很多事情，像是一開始因為颱風的關係必須提前飛往日本，提前兩天的住宿及路線，都要自己負責，包括與姬路獨協大學的老師們聯繫，當時學姊也幫了很多忙，情況很緊急，現在想想這是個訓練自己獨立的機會也是另一種特別的回憶。當初受到了很多老師同學及父母的鼓勵支持，才能下定決心去日本留學，也許會有些人說才半年太短能學到什麼，但對於我來說，是真的學到很多還有體驗了很多以前沒有過的經驗，這半年對於每個人都會有它不一樣的效益，要如何運用全都要自己去好好安排。能出國讀書，認識來自不同國家的人，尤其是自己學習的語言的國家，親自去用自己的眼睛與心去感受，真的是非常特別的經驗。

